beper®

• SCALDALETTO SINGOLO - MANUALE DI ISTRUZIONI
• ELECTRIC BLANKET - USE INSTRUCTIONS
• CHAUFFE-LIT - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• HEIZDECKE - BETRIEBSANLEITUNG
• CALIENTA CAMA ELECTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

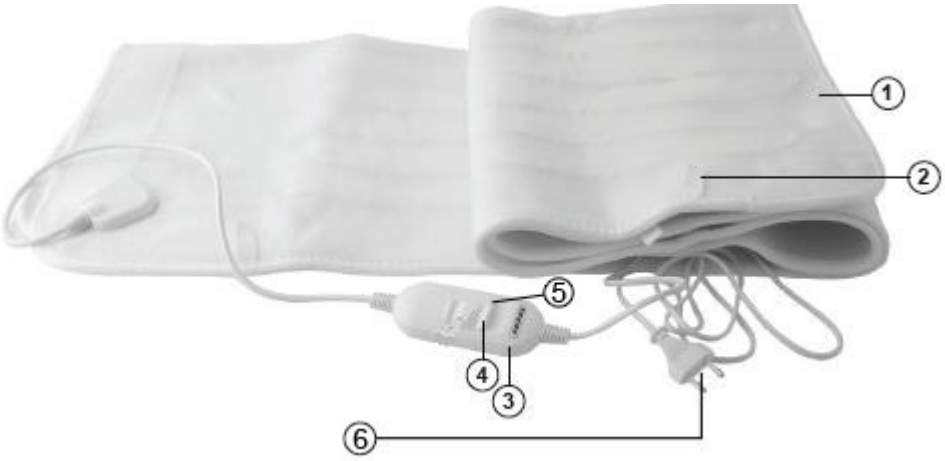
ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 9

FRANÇAIS ..... pag. 14

DEUTSCH ..... pag. 19

ESPAÑOL ..... pag. 25



AVVERTENZE GENERALI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO, DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, NON VENGONO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non appoggiare nulla sul cavo di alimentazione e non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione avvolto.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente indicato in questo libretto di istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non utilizzare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Conservare in luoghi asciutti.
Staccare sempre la spina per la pulizia dell'apparecchio.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Avviare sempre l'apparecchio con il regolatore di potenza nella posizione di minimo.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
Non per uso commerciale.
Solo per uso domestico.

AVVERTENZE D'USO

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dello scaldaletto, non utilizzarlo, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto indicato può compromettere la sicurezza dello scaldaletto, nonché far decadere la garanzia.
Prima di ogni utilizzo verificare l'integrità del cavo di alimentazione e liberarlo da eventuali grovigli.
In caso di deterioramento del cavo di alimentazione e/o mal funzionamento dei comandi dello scaldaletto, non utilizzarlo; rivolgersi ad un centro autorizzato.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dello scaldaletto.
Il cavo di alimentazione non deve toccare la superficie calda dello scaldaletto e non essere d'ingombro o pericolo a penzoloni.
Non avvolgere il cavo di alimentazione sullo scaldaletto ancora caldo.
Per accendere o spegnere lo scaldaletto utilizzare l'apposito comando, non tirare il cavo di alimentazione.
Non usare timer, programmatori elettrici o altri dispositivi che accendano automaticamente lo scaldaletto.
Dopo ogni utilizzo, spegnere e staccare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.
Non lasciare incustodito lo scaldaletto in funzione; prima di lasciare la stanza, verificare che sia spento e scollegare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Lo scaldaletto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stata espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
Questo scaldaletto non è destinato ad essere utilizzato negli ospedali; non è un presidio medico.
Non utilizzare lo scaldaletto per bambini, infermi o persone insensibili al calore.
Tenere lontano dalla portata dei bambini. Lo scaldaletto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dello scaldaletto, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dello scaldaletto stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Per uso interno.
Non lasciare esposto lo scaldaletto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
Esaminare lo scaldaletto prima del suo utilizzo, per accertare che non ci siano segni di usura o deterioramento.
Non utilizzare lo scaldaletto piegato. Non piegarla, avvolgerla e non creare grinze; mantenerla sempre ben distesa.
Non utilizzare spilli o oggetti per fissare lo scaldaletto .
Lo scaldaletto non deve essere rimboccato.

Usare unicamente lo scaldaletto coperto con un lenzuolo, non utilizzarlo a contatto diretto con la pelle.
Non utilizzare lo scaldaletto insieme ad altri apparecchi di riscaldamento.
Non utilizzare lo scaldaletto vicino a vasche da bagno, docce o lavandini.
Non utilizzare lo scaldaletto se umido o bagnato.
Non accendere lo scaldaletto se umido o bagnato per asciugarlo.
Non immergere mai lo scaldaletto o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.
Quando lo scaldaletto non è utilizzato, riporlo nel suo imballo e sistemarla in un luogo asciutto e pulito.
Non posizionare sullo scaldaletto oggetti pesanti.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.
L'utilizzo deve essere secondo le istruzioni del costruttore. Un errato utilizzo può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile; nonché far decadere la garanzia.

PRODOTTO E ACCESSORI

1 – Scaldaletto
2 – Asole esterne
3 – Comando
4 – Selettore di funzionamento
5 – Luce di funzionamento
6 – Cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'USO

FUNZIONAMENTO

Non utilizzare lo scaldaletto piegato, assicurarsi che sia sempre ben disteso.

Distendere bene lo scaldaletto collocandolo tra il materasso e il lenzuolo inferiore.
Le asole esterne (2) servono per fissare fermamente lo scaldaletto al materasso, in modo che sia ben disteso.
Coprire sempre lo con un lenzuolo. Non coprire lo scaldaletto con stuoie o altro.
Svolgere completamente il cavo di alimentazione (6), senza nodi e renderlo libero da pressioni o impedimenti.
Prima di collegare la spina alla corrente elettrica verificare che la tensione sia la stessa di quella indicata sullo scaldaletto.

Posizionare il selettore di funzionamento (4) sulla potenza desiderata:

1 – livello minimo di calore
2 – livello massimo di calore

La luce di funzionamento (5) si accende.

Prima di coricarsi accendere lo scaldaletto e lasciarla riscaldare per 30 minuti, un'ora al massimo. Durante la notte si consiglia di scollegare i comandi dal cavo di alimentazione prima di coricarsi.

Posizionare il selettore di funzionamento (4) su 0, la luce di funzionamento (5) si spegne, e scollegare il cavo di alimentazione (6) dalla presa di corrente elettrica.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di pulizia, staccare la spina del cavo di alimentazione (6) dalla presa di corrente elettrica. Lasciare raffreddare lo scaldaletto.

!ATTENZIONE!
Non tentare di aprire lo scaldaletto, ciò potrebbe danneggiarlo; nonché far decadere la garanzia.

Quando è sporco, pulire la superficie dello scaldaletto con detergenti neutri e non abrasivi e asciugare con un panno morbido.
Fare molta attenzione a non fare penetrare dei liquidi.
Non utilizzare solventi industriali, benzene o altre sostanze chimiche. Non utilizzare attrezzi o pagliette che possano graffiare la superficie dello scaldaletto.
Non lasciare lo scaldaletto umido dopo la pulizia; lasciarlo asciugare in ambienti puliti e ventilati, non al sole.
Non utilizzare naftalina.
Quando lo scaldaletto non è utilizzato, riporlo nel suo imballo e sistemarla in un luogo asciutto e pulito.

DATI TECNICI

Potenza 60W
Alimentazione 220-240V ~ 50Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

BEFORE USING THE APPLIANCE READ CAREFULLY INSTRUCTIONS AND KEEP THEM FOR FUTURE NEED

EVENTUAL DAMAGES TO THE APPLIANCE, DUE TO NON-RESPECT OF THESE INSTRUCTIONS, WILL NOT BE RECOGNIZED BY THE WARRANTY.

Read the operating instructions carefully before first use of the appliance.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.
It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.
Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.
If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
Never pull the supply cord to unplug the appliance.
Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces
Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Only connect this appliance on alternating current
Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
This appliance is to be destined to its special purpose only.
Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.
To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.
Before cleaning, always unplug the appliance.
To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
Do not hold the appliance with wet hands or feet.
Do not hold the appliance with naked feet.
Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.
Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
Make sure that children do not play with this appliance.
If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.
For household use only, not for commercial purpose.

USE ADVICE

In case of breakdown and/or bad use of the electric blanket, do not use it, turn off and do not manipulate. For make it repaired only contact the assistance centre authorized by the manufacturer and ask for replacing with original spare parts. If these indications are not respected that can compromise the safety of the electric blanket and make void the warranty.
Before every use check the integrity of the cord supply and remove nodes.
If the cord supply is damaged and/or bad use of the electric blanket control, do not use; contact the assistance centre authorized.
Always make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label and that the socket is suitable for the power of the electric blanket.
The cord does not touch the hot parts of the electric blanket.
Do not roll the cord on the electric blanket when hot.
Use the controls to switch on/off the electric blanket, do not pull on the cord.
Do not use timer, programmers or other electrical devices that automatically light up the electric blanket.
After every use, always switch off and disconnect the cord from the socket.
Do not leave the electric blanket in use without supervision : before leaving the room, check the appliance is off and disconnected from the socket.
The electric blanket is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous.
The electric blanket is not to be destined to used in hospital; can not be used for medical purpose.
Do not use the electric blanket for children, disabled people or people insensitive to heat.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the electric blanket if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
For indoor use only.
Do not expose the electric blanket to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.
Check the electric blanket before use, make sure there is no sign of deterioration.
Do not use the electric blanket folded. Do not fold, roll ; always keep it complety tighted.
Do not use pins of objects to fix the electric blanket.
Use the electric blanket only covered with a sheet, do not use directly on the skin.
Do not use the electric blanket with other heating devices.
Do not use the electric blanket near to bath, shower or sink.
Do not use the electric blanket if damp or wet.
Do not switch on the electric blanket to make it dry if damp or wet.
Do not immerse the electric blanket or cord supply into water or other liquids.
When the electric blanket is not used, put it into the original packing and store in a dry and clean place.
Do not put heavy objects on the electric blanket.
Before cleaning or care, disconnect the cord from the socket.
The installation has to be made according to the instructions of the manufacturer. A bad use can cause damages to people, pets or objects, for which the manufacturer cannot be responsible and void the warranty.

PRODUCT AND ACCESSORIES

1 – Blanket
2 – Outer slots
3 – Control
4 – Selector
5 – Light indicator
6 – Cord supply

USE INSTRUCTIONS

HOW TO USE

Do not use the electric blanket if folded, make sure is it correctly tight.

Tight the electric blanket between the mattress and fitted sheet.
The outer slots (2) are used to hold firmly the electric blanket to mattress, so it is tight.
Always cover the electric blanket with a sheet.
Completely unroll the cord supply (6).
Before connecting the plug check the mains voltage corresponds to the data specified on the label of the electric blanket.
Set the selector (4) on desired position:

1 – MIN. level
2 – MAX. level

The light indicator (5) lights up.
Before going to bed turn on the electric blanket and make it heat for 30 minutes, 1 hour max.
During the night it is recommended to disconnect the control unit before sleeping.

Set the selector (4) on 0, the light indicator (5) switch off, and disconnect the cord supply (6) from the socket.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, disconnect the cord supply (6) from the socket. Leave the electric blanket cool down.

!ATTENTION!
Do no try to open the electric blanket, that could damage it and void the warranty.

If necessary clean the surface of the electric blanket with a neutral and non abrasive detergent and wipe with a soft cloth.
Do not put liquids onto the electric blanket.
Do not use industrial solvents or other chemical substances. Do not use tools or metallic sponges which can scratch the surface of the electric blanket.
Do not leave the electric blanket wet after cleaning; let dry in a clean and ventilated area, not directly to the sun.

Do not use mothballs.
When the electric blanket is not used, put it into the original packing and put it in a dry an clean place.

TECHNICAL DATA

Power 60W
Power supply 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR DE FUTURES UTILISATIONS

D'EVENTUELS DOMMAGES DE L'APPAREIL, DUS AU NON RESPECT DES INSTRUCTIONS, NE SERONT PAS RECONNUS PAR LA GARANTIE

Avant et pendant l'utilisation de l'appareil il est nécessaire de suivre les indications suivantes.
Après avoir retiré l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.
Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.
Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.
S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.
Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.
Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.
Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.
Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.
Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.
Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …
Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)
Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance.
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.
Uniquement pour usage domestique et non commercial.

CONSEILS D'UTILISATION

En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement du surmatelas, ne pas l'utiliser, l'éteindre et ne pas le manipuler. Pour d'éventuelles réparations s'adresser uniquement au centre d'assistance autorisé par le constructeur et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications mentionnées peut compromettre la sécurité du surmatelas et faire annuler la garantie.
Avant chaque utilisation vérifier l'intégrité du cordon d'alimentation et le libérer d'éventuels nœuds.
En cas de détérioration du cordon d'alimentation et/ou mauvais fonctionnement des commandes du surmatelas, ne pas l'utiliser ; s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
Toujours s'assurer que la tension du réseau électrique soit égale à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau soit compatible avec la puissance du surmatelas.
Le cordon d'alimentation ne doit pas toucher les surfaces chaudes du surmatelas et ne doit pas gêner le passage.
Ne pas enrouler le cordon d'alimentation sur le surmatelas encore chaud.
Pour allumer ou éteindre le surmatelas utiliser les commandes, ne pas tirer le cordon d'alimentation.
Ne pas utiliser le timer, programmateurs électriques ou autres dispositifs qui allumeraient automatiquement le surmatelas.
Après chaque utilisation, toujours éteindre et débrancher le cordon d'alimentation du courant électrique.
Ne pas laisser le surmatelas en marche sans surveillance ; avant de quitter la pièce, vérifier qu'il soit éteint et débrancher la prise du courant électrique.
Le surmatelas est destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre utilisation est considérée comme inadaptée et dangereuse.
Ce surmatelas n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux ; ne peut être utilisé à des fins médicales.
Ne pas utiliser le surmatelas pour les enfants, personnes avec handicap ou personnes insensibles à la chaleur.
Tenir hors de portée des enfants. Le surmatelas ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissance du surmatelas, à moins d'être surveillées ou bien informées sur l'utilisation du surmatelas par une personne responsable de leur sécurité. Pour usage interne.
Ne pas laisser le surmatelas exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).
Examiner le surmatelas avant utilisation, pour s'assurer qu'il n'y a pas de signes d'usure ou détérioration.
Ne pas utiliser le surmatelas plié. Ne pas le plier, l'enrouler ou faire des plis ; toujours le maintenir bien à plat.
Ne pas utiliser d'épingles ou objets pour fixer le surmatelas.
Le surmatelas ne doit pas border le lit.
Utiliser uniquement le surmatelas couvert d'un drap, ne pas l'utiliser en contact direct avec la peau.
Ne pas utiliser le surmatelas avec d'autres appareils de chauffage.
Ne pas utiliser le surmatelas proche de baignoire, douche ou lavabos.
Ne pas utiliser le surmatelas s'il est humide ou mouillé.
Ne pas allumer le surmatelas pour le faire sécher s'il est humide ou mouillé.

Ne jamais immerger le surmatelas ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
Quand le surmatelas n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage et le placer dans un endroit sec et propre.
Ne pas placer d'objets lourds sur le surmatelas.
Avant d'effectuer toutes opérations de nettoyage ou d'entretien, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant électrique.
L'utilisation doit se faire selon les instructions du constructeur. Une mauvaise utilisation peut causer des dommages aux personnes, animaux ou objets, pour lesquels le constructeur ne peut être tenu pour responsable et annuler la garantie.

PRODUIT ET ACCESSOIRES

1 – Surmatelas
2 – Fentes externes
3 – Commande
4 – Sélecteur de fonctionnement
5 – Voyant de fonctionnement
6 – Cordon d'alimentation

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT

Ne pas utiliser le surmatelas plié, s'assurer qu'il soit bien tendu.

Bien tendre le surmatelas entre le matelas et le drap housse.
Les fentes externes (2) servent à maintenir fermement le surmatelas au matelas, de façon à ce qu'il soit bien tendu.
Toujours couvrir le surmatelas avec un drap.
Dérouler complètement le cordon d'alimentation (6).
Avant de brancher la prise de courant électrique vérifier que la tension soit la même que celle indiquée sur le surmatelas.
Positionner le sélecteur de fonctionnement (4) sur la puissance désirée:

1 – niveau minimum
2 – niveau maximum

La lumière de fonctionnement (5) s'allume.
Avant de se mettre au lit allumer le surmatelas et le laisser chauffer pendant 30 minutes, maximum 1 heure.
Pendant la nuit il est conseillé de débrancher les commandes du cordon d'alimentation avant de se coucher.

Placer le sélecteur de fonctionnement (4) sur 0, le voyant de fonctionnement (5) s'éteint, et débrancher le cordon d'alimentation (6) de la prise de courant électrique.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation(6) de la prise de courant électrique. Laisser refroidir le surmatelas.

!ATTENTION!

Ne pas essayer d'ouvrir le surmatelas, qui pourrait être endommagé et annuler la garantie.
Si nécessaire, nettoyer la surface du surmatelas avec un détergent neutre et non abrasif et sécher avec un chiffon doux.
Faire très attention à ne pas faire pénétrer de liquides.
Ne pas utiliser de solvants industriels, ou autres substances chimiques. Ne pas utiliser d'outils ou éponges métalliques qui pourraient rayer la superficie du surmatelas.
Ne pas laisser le surmatelas humide après le nettoyage ; laisser sécher dans un endroit propre et ventilé, pas au soleil.
Ne pas utiliser de naphtaline.
Quand le surmatelas n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage et le placer dans un endroit sec et propre.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 60W
Alimentation 220-240V ~ 50Hz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Wird eine Beschädigung bzw. einen Fehlbetrieb festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Die Nichteinhaltung von dieser Bedienungsanleitung könnte die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantie würde somit entfallen.
Vor dem Gebrauch prüfen Sie die Unversehrtheit des Stromkabels. Beseitigen sie irgendwelchen Kabelknäuel.
Sollten Sie Beschädigungen am Stromkabel oder am Betriebsregler festgestellt werden, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an qualifizierte Fachkräfte.
Vergewissern Sie sich, dass Stromnetzspannung und Gerätespannung auf dem Typenschild übereinstimmen. Prüfen Sie, dass die Anlage geeignet für die Leistung des Geräts ist.
Stromkabel muss frei und mit keiner Außenseite des Geräts im Kontakt sein. Kabel nicht aufhängen lassen.
Stromkabel nicht aufwickeln, wenn das Gerät noch warm ist.
Zur Ein- bzw. Ausschaltung des Geräts verwenden Sie immer die geeignete Funktion. Ziehen Sie nicht direkt am Stromkabel. Verwenden Sie niemals Schaltuhren, Programmierungsgeräte und andere Vorrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben lassen. Bevor Sie das Zimmer verlassen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und wurde für einen bestimmten Zweck konzipiert. Der Gebrauch wird gefährlich, wenn das Gerät zweckentfremdet verwendet wird.
Das Gerät ist für den Gebrauch in einem Krankenhaus nicht vorgesehen. Das Gerät gehört nicht zur ärztlichen Ausstattung.
Gerät für Kinder, Menschen mit Behinderung oder gegen Wärme unempfindlich.
Gerät von Kindern fernhalten. Das Gerät muss nicht von Menschen (u.A. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sinnlichen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden, sowie von Personen, die keine Kenntnisse bzw. Erfahrungen mit dem Gerät haben. Unerfahrenen bzw. Ungeschickten dürfen das Gerät nur unter der Aufsicht von einem zuständigen Menschen benutzen oder nachdem Sie detaillierte Informationen zum Gebrauch des Geräts erhalten haben.
Nur für den Hausgebrauch.
Gerät keinesfalls Regen, Sonnenlicht, usw. aussetzen. Sie können das Gerät beschädigen.
Prüfen Sie immer die Unversehrtheit des Geräts vor dem Gebrauch, um irgendwelche Beschädigung bzw. Fehlbetrieb festzustellen.
Gerät im Betrieb niemals falten, wickeln bzw. knittern; breiten Sie immer die Decke vor dem Gebrauch komplett aus.
Verwenden Sie keine Stecknadeln und andere Gegenstände zur Befestigung des Unterbetts.
Gerät niemals umschlagen.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut. Decken Sie immer das Gerät mit einem Betttuch während des Gebrauchs.
Wärmeunterbett niemals zusammen mit anderen Heizgeräten verwenden.
Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen und Waschbecken betreiben lassen.
Wenn das Gerät feucht bzw. nass ist, schalten Sie es niemals ein.
Gerät niemals zum Trocknen von seinen eigenen Teilen einschalten.
Gerät bzw. Stromkabel niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Gerät nur chemisch waschen.
Beim Nichtgebrauch legen Sie das Gerät in seiner Verpackung zurück und bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf.
Keine schwere Objekte auf das Gerät aufstellen.
Vor jeder Reinigung- bzw. Wartungsoperation Gerät ausschalten und Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
Die Installation muss gemäß dieser Bedienungsanleitung erfolgen. Eine fehlerhafte Installation könnte Personen-, Tiere- und Sachenschäden anrichten, wofür der Hersteller keine Haftung übernimmt. Zudem würde die Garantie somit entfallen

PRODUKT UND ZUBEHÖR

1 – Wärmeunterbett
2 – Außenösen
3 – Funktionen
4 – Betriebsregler
5 – Betriebsanzeige
6 – Stromkabel

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

INBETRIEBNAHME

Gerät niemals gefaltet verwenden. Das Gerät muss komplett ausgebreitet werden.

Gerät komplett zwischen der Matratze und dem unteren Bettuch ausbreiten.
Die Außenösen (2) dienen zur Befestigung des Geräts an der Matratze, damit es komplett ausgebreitet bleibt.
Gerät immer mit einem Bettuch decken. Niemals Matten u.Ä. zur Deckung des Geräts verwenden.
Stromkabel (6) komplett abwickeln. Lösen Sie irgendwelchen Kabelknäuel und lassen Sie es immer frei.
Vor dem Anschluss prüfen Sie, dass Gerätespannung und Eingangsspannung des Stromnetzes übereinstimmen.
Betriebsregler (4) auf die gewünschte Stärke einstellen:

1 – Wärmestärke min
2 – Wärmestärke max

Die Betriebsanzeige (5) leuchtet auf.

Vor dem Schlafengehen lassen Sie das Gerät 30 max. 60 Minuten lang erwärmen.
Während der Nacht ist es empfehlenswert, das Stromkabel vor dem Schlafen aus der Steckdose zu ziehen.
Betriebsregler (4) auf 0 einstellen. Die Betriebsanzeige (5) erlischt. Ziehen Sie das Stromkabel (6) aus der Steckdose.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigung ziehen Sie das Stromkabel (6) aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
WARNUNG! Gerät niemals öffnen. Das könnte das Motor und andere Zubehörteile beschädigen. In diesem Fall entfällt die Garantie und der Hersteller haftet für den angerichteten Schaden nicht.
Wenn das Gerät schmutzig ist, reinigen Sie es mit Neutralprodukten und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.
Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in dem Gerät.
Nur chemisch reinigen.
Niemals industrielle Verdünnungsmittel, Benzen und andere chemische Produkte zur Reinigung des Geräts verwenden, sowie Geräte bzw. Metallschwämme,die das Gerät zerkratzen.
Nach der Reinigung trocken Sie das Gerät komplett ab. Lassen Sie das Gerät an sauberen und gelüfteten Orten trocknen. Niemals dem Sonnenlicht aussetzen.
Naphtalin niemals verwenden.
Beim Nichtgebrauch Gerät abdecken, mit seinem Verpackungsmaterial einpacken und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 60W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

• Atenerse exclusivamente a las indicaciones de uso de este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o accidentes personales.
• Observar atentamente las indicaciones de los iconos siguientes.
• Las mantas térmicas eléctricas se deben emplear con las debidas precauciones para no comprometer su funcionamiento y evitar quemaduras, ustiones o consecuencias aún más graves.
• Cerciorarse de que el tipo de suministro eléctrico coincida con las especificaciones eléctricas de la manta eléctrica (230V/50Hz).
• Desembalar la manta eléctrica y comprobar que esté en buenas condiciones antes de utilizarla. Mantener los eventuales envoltorios plásticos lejos del alcance de los niños.
• Antes de cada uso de la manta eléctrica, inspeccionar el cable, el interruptor y la clavija para comprobar que no estén dañados.
• No utilizar mandos diferentes del suministrado (TWK – 1/T3).
• Esta manta eléctrica no es un juguete. Asegurarse de que los niños no jueguen con ella.
• Esta manta eléctrica no puede ser utilizada por niños y adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que no tengan la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o capacitados al uso de la manta eléctrica por una persona que responda por su seguridad.
• No colocar la manta eléctrica sobre niños o personas que estén durmiendo o sean insensibles al calor.
• La manta eléctrica no se debe dejar encendida sin vigilancia.
• Desconectar de la red de suministro eléctrico en caso de limpieza o cuando no hay necesidad de uso.
• Esta manta eléctrica está destinada al uso en ámbito doméstico, no al uso comercial o industrial.
• La manta eléctrica no está diseñada para utilizarse en hospitales.
• Para desconectar la manta eléctrica, poner el interruptor en 0 y sacar la clavija de la toma de electricidad. Tirar sólo de la clavija. No tirar del cable para apagar la manta eléctrica.
• No transportar o desplazar la manta eléctrica tomándola por el cable.
• No utilizar la manta eléctrica con el cable o la clavija dañados. Si el cable de alimentación presenta daños deberá ser cambiado por el fabricante, el revendedor u otra persona cualificada, de manera que se evite todo tipo de riesgo.
• No apoyar nada sobre el cable ni doblarlo. Durante el funcionamiento, el cable debe estar completamente desenrollado.
• La manta eléctrica no se debe encender si está plegada, aplastada o encastrada debajo de un colchón.
• No aplicar a la manta eléctrica alfileres u objetos metálicos, puntiagudos o cortantes.
• No utilizarla si está húmeda o mojada. No tocarla si está mojada. Desconectar la clavija inmediatamente. Antes de volver a utilizarla esperar que esté completamente seca.
• No dejarla expuesta a condiciones ambientales extremas (sol, lluvia, etc.).
• No exponer a la humedad los mandos y los conectores eléctricos.
• Durante el funcionamiento, los mandos no se deben dejar apoyados encima ni debajo de la manta eléctrica, ni deben estar cubiertos de modo alguno. Dejarlos fuera de la cama y de la almohada.
• No es aconsejable utilizar cables de prolongación, ya que pueden recalentarse y ser fuente de incendios. No utilizar nunca un solo cable de prolongación para hacer funcionar más de una manta eléctrica.
• No tocar la clavija o la manta eléctrica con las manos mojadas.

• No utilizar la manta eléctrica en ambientes pulverulentos o que contengan vapores inflamables (por ejemplo en talleres o garajes).
• No apoyar la manta eléctrica encima o cerca de otras fuentes de calor.
• Las mantas eléctricas contienen partes que producen arcos o chispas. No utilizarlas en áreas consideradas
peligrosas, por ejemplo con riesgo de incendio, de explosión, cargadas de sustancias químicas o de humedad.
• Esta manta eléctrica se debe utilizar entre el colchón y la sábana. Por eso se debe colocar sobre un colchón estable.
No utilizarla sobre soportes no estables, como colchones de agua o camas que se pliegan mecánicamente o sofás cama.
• Para mantener limpia la manta eléctrica y limitar su desgaste, colocarla siempre debajo de una sábana.
• No colocarla debajo de otra manta, funda de colchón o similar: además de comprimirla, estos objetos reducen su capacidad térmica.
• La manta eléctrica se debe fijar en el colchón con los cordones correspondientes, que deben pasar por las trabillas y debajo del colchón y cerrarse con un nudo, de modo que queden suficientemente firmes y que la manta no se mueva, pero que al mismo tiempo se puedan reabrir. El interruptor debería quedar del lado de la almohada.
• Poner el cable lejos de áreas de tránsito, donde no se pueda desconectar accidentalmente.
• Esta manta eléctrica no puede utilizarse en baños, lavaderos, cerca de duchas o piscinas, ni en ambientes interiores similares. Nunca colocar la manta eléctrica de manera que pueda caer en pilas u otros recipientes de agua.
• Evitar que el cable eléctrico quede en contacto con las partes calientes de la manta eléctrica durante el funcionamiento, para que no se dañe con el calor.
• El cable debe mantenerse lejos de las superficies calientes.
• No utilizar la manta eléctrica al aire libre. No utilizar la manta eléctrica cerca de una ventana abierta.
ADVERTENCIA: No utilizar la manta eléctrica con un programador o cualquier otro dispositivo de encendido automático, ya que existen riesgos de incendio.
• No tratar de reparar, desmontar o modificar la manta eléctrica. La manta eléctrica no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario.
• Antes de cualquier mantenimiento o desplazamiento de la manta eléctrica, apagar el interruptor y desconectar la clavija. Dejar la clavija desconectada mientras la manta eléctrica no esté en uso.
ADVERTENCIA: ANTES DE CUALQUIER MANTENIMIENTO O DESPLAZAMIENTO DE LA MANTA ELÉCTRICA, DESCONECTAR LA CLAVIJA.
• Si la manta eléctrica no se va a utilizar por un período prolongado, desconectar la clavija, guardarla en su caja y colocarla en un lugar seco y ventilado.
CUIDADO: EL INTERRUPTOR ON/OFF NO ES EL ÚNICO MEDIO PARA DESCONECTAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO.
EN CASO DE INACTIVIDAD, DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO DE LA MANTA ELÉCTRICA, DESCONECTARLA DE LA TOMA DE ELECTRICIDAD.
• En caso de dudas con respecto a los posibles efectos en la salud, consultar al médico antes de utilizar la manta eléctrica.
• En caso de dolores musculares o articulares prolongados, interrumpir el uso y acudir al médico.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1 - Superficie térmica
2 - Cerradura externo
3 - Mando con interruptor
4 - Selector de funcionamiento
5 - Lámpara de funcionamiento
6 - Cable de alimentación

CÓMO UTILIZAR LA MANTA ELÉCTRICA

• Fijarla con los anillos correspondientes, entre el colchón y la sábana.
• No utilizarla plegada, ya que los tejidos podrían sufrir daños.
• Conectar el mando a la manta a través de los contactos correspondientes.
• Conectar el cable de alimentación a la toma de corriente (230V/50Hz).
• Tener cuidado de no retorcer el cable.
• No utilizar mandos diferentes del suministrado (TWK – 1/T3).
POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE MANDO
• Encender la manta eléctrica poniendo el interruptor en 1 (potencia mínima).
• Durante el calentamiento inicial se recomienda llevar el interruptor a la posición 2 (potencia máxima): se enciende un testigo luminoso.
• Cuando la manta alcance el nivel de temperatura deseado, volver a poner el interruptor en 1.
• Cuando la manta alcanza el nivel de temperatura seleccionado (1 ó 2) el testigo luminoso se apaga.
• Si la manta está demasiado caliente, llevar el interruptor de la posición 2 a la 1 o apagar la manta.
• Se recomienda hacer funcionar la manta eléctrica aproximadamente 30 minutos y encenderla 1 hora antes de acostarse, ya que necesita tiempo para alcanzar la temperatura máxima.
• Antes de acostarse, llevar el interruptor a la posición 0.
• Después del uso, desconectar la clavija de la toma eléctrica.
• La versión individual tiene un mando; la versión doble tiene dos mandos, es decir que el calentamiento de cada zona se regula de manera independiente (potencia máxima 60 W por zona).
• Durante el funcionamiento, los mandos no se deben dejar apoyados encima ni debajo de la manta eléctrica, ni deben estar cubiertos de modo alguno. Dejarlos fuera de la cama y de la almohada.
• El fabricante no responde por daños a bienes y/o personas causados por el uso incorrecto de la manta eléctrica.

CÓMO LIMPIAR LA MANTA ELÉCTRICA

Seguir las instrucciones del manual y de la etiqueta de la manta.
El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños irreparables en la manta eléctrica e implicar peligros para el usuario.
• Antes de limpiar, plegar y guardar la manta eléctrica, desconectar la clavija de la toma de electricidad y dejar que la manta se enfríe.
• No forzar el enfriamiento con ningún medio, ni líquido ni gaseoso.
• Si la manta está limpia, guardarla en su caja original y conservarla en un lugar seco.
• Para limpiar la manta eléctrica, utilizar un paño húmedo, o agua y detergente delicado. Esperar que se seque antes de utilizarla o retirarla.

• No lavarla en seco. El lavado en seco podría dañar las resistencias.
• No utilizar solventes industriales como benceno, queroseno o afines.
• No tratar con cloro.
• Es posible lavar la manta eléctrica también en la lavadora, utilizando programas delicados, con una temperatura máxima de 40° y detergentes neutros. Sin embargo, el lavado / la limpieza a mano prolonga la vida de la manta eléctrica.
• Para lavar la manta eléctrica en la lavadora, desconectar el mando y ponerla en una red cerrada.
• Los mandos nunca se deben sumergir en el agua.
• Una vez lavada, extraerla de la red y extenderla bien abierta. No utilizar broches para colgarla.
• No ponerla en la secadora.
• No plancharla.
• No encenderla para secarla. Esperar que se seque naturalmente.
• No secarla con un secador de cabello.
• No utilizar la manta eléctrica si está húmeda o mojada.
• Después de cada lavado, inspeccionar atentamente la manta eléctrica: si se sospecha que está dañada, no utilizarla y llevarla al centro de asistencia para un control.
El fabricante no responde por daños a bienes y/o personas causados por errores de mantenimiento, limpieza o lavado.

CÓMO CONSERVAR LA MANTA ELÉCTRICA

Durante los períodos de inactividad, conservar la manta eléctrica en su caja original junto con este manual en un sitio fresco y seco. Nunca retirar la manta eléctrica si todavía está caliente. Esperar siempre que se enfríe por completo.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 60W
Alimentación: 220-240V – 50Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com